

PX364LMB
PX375LMB
PX375MB

MANUALE ISTRUZIONI
PIANO DI COTTURA A GAS

INSTRUCTION MANUAL
GAS COOKING HOB

MANUEL D'UTILISATION
PLAN DE CUISSON À GAZ

GEBRAUCHSANWEISUNG
GASKOCHFELD

GEBRUIKSAANWIJZING
GASKOOKPLAT

MANUAL DE USO
ENCIMERA DE COCCIÓN A GAS

MANUAL DE UTILIZAÇÃO
PLACA DE COZINHA A GÁS

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ХОЛОДИЛЬНИК

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA
PŁYTA KUCHENNA GAZOWA

BRUKSANVISNING
GASHÄLL

BRUGERVEJLEDNING
KOGEPLEDE TIL GAS

KÄYTTÖOPAS
KAASUKEITTOTASO

BRUKSANVISNINGEN
GASSTOPP

IT
EN
FR
DE
NL
ES
PT
RU
PL
SV
DA
FI
NO

ATTENZIONE: LEGGERE QUESTO MANUALE D'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO

WARNING: READ THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING THE APPLIANCE

ATTENTION : LISEZ CE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

ACHTUNG: DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTES LESEN.

OPGELET: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING DOOR ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN

ATENCIÓN: LÉASE ESTE MANUAL DE USO ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

ATENÇÃO: LEIA ESTE MANUAL DE UTILIZAÇÃO ANTES DE UTILIZAR O APARELHO

ВНИМАНИЕ: ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА

UWAGA: PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

VARNING: LÄS DENNA BRUKSANVISNING INNAN NI ANVÄNDER APPARATEN

ADVARSEL: LÆS DENNE MANUAL OMHYGGELIGT, INDEN DU TAGER APPARATET I BRUG

VAROITUS: LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ

OBS: LES DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR DU BRUKER PRODUKTET

VAROITUKSIA	220
Turvallisuuteen liittyvät yleiset varoitukset	220
Asennus	223
Laitteen käyttötarkoitus	224
Tämä käyttöohje	224
Valmistajan vastuu	224
Tyypikilpi	225
Hävittäminen	225
Energiatehokkuuden tekniset tiedot	225
Energian säästämiseksi	225
Miten käyttöohjetta luetaan	225
KUVAUS	226
Yleinen kuvaus	226
KÄYTTÖ	227
Varotoimenpiteet	227

Keittotason käyttö	227
PUHDISTUS JA HUOLTO	228
Keittotason puhdistus	228
Pintojen puhdistus	228
Mitä tehdä, jos..	229
ASENNUS	229
Kaasuliitäntä	229
Kaasutyypit ja maat	233
Polttimien ja suuttimien ominaisuuksien taulukko	233
Sähköliitäntä	234
Työtason muotoilu	235
Kalusteasennus	236
Kalusteasennus	236
Ohjeet asentajalle	237

Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeaoppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys. Tuotteeseen liittyviä lisätietoja löytyy osoitteesta www.smeg.com

Nämä ohjeet ovat voimassa vain käyttömaissa, jotka on lueteltu laitteen tiedot sisältävässä laitteeseen kiinnitetyssä kilvessä.

Tämä kalusteasennettava keittotaso kuuluu luokkaan 3.

VAROITUKSIA

Turvallisuuteen liittyvät yleiset varoitukset

Henkilövahingot

- VAROITUS: Laite ja siihen kuuluvat osat tulevat erittäin kuumiksi käytön aikana. Pidä lapset poissa laitteen läheisyydestä.
- Suojaa käsiä uunikintailla käytön aikana.
- Älä koskaan yritä sammuttaa liekkiä/tulipaloa vedellä: sammuta laite ja peitä liekki kannella tai sammutuspeitteellä.
- Tämän laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille ja henkilöille, joiden fyysinen tai henkinen kapasiteetti tai aistit

ovat alentuneet tai joilta puuttuu tarvittava kokemus tai taidot, ainoastaan, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen oikeaoppiseen käyttöön ja kerrotaan siihen liittyvistä vaaroista.

- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Pidä alle 8-vuotiaat lapset loitolla, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Älä päästä alle 8-vuotiaita lapsia laitteen läheisyyteen sen toiminnan aikana.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman

- valvontaa.
- Varmista, että liekin jako-osat ja vastaavat kannet on asetettu oikein paikoilleen.
 - Kypsennystä on aina valvottava. Lyhytaikaista paistoa on valvottava jatkuvasti.
 - VAROITUS: Rasvaisten ruokien ja/tai öljyjen kypsennys voi olla vaarallista ja aiheuttaa tulipalon.
 - Rasvat ja öljyt voivat syttyä palamaan jos ne ylikuumentuvat. Älä poistu paikalta kun valmistat öljyä tai rasvaa sisältäviä ruokia. Jos öljyt tai rasvat syttyvät palamaan, älä koskaan sammuta käyttäen vettä. Laita kansi kattilan päälle ja sammuta vastaava poltin.
 - Älä aseta metalliesineitä, kuten astioita tai ruokailuvälineitä, keittotason pinnalle, sillä ne voivat ylikuumentua.
 - VAROITUS: valvoton ruoanlaitto liedellä käyttäen rasvaa tai öljyä voi olla vaarallista ja aiheuttaa tulipalon. ÄLÄ KOSKAAN yritä sammuttaa tulta vedellä, vaan sammuta laite ja peitä sitten liekki esimerkiksi kannella tai huovalla.
 - Älä käytä kypsennyksessä säilyketölkkejä, suljettuja astioita tai muoviastioita.
 - Älä työnnä teräviä metalliesineitä (keittiövälineitä tai työkaluja) laitteessa oleviin aukkoihin.
 - Älä käytä tai säilytä tulenarkoja materiaaleja laitteen läheisyydessä tai suoraan keittotason alla.
 - Sammuta laite käytön jälkeen.
 - Älä koskaan irrota pistoketta (jos läsnä) johdosta vetämällä.
 - **ÄLÄ KÄYTÄ SPRAY-SUIHKEITA TÄMÄN LAITTEEN LÄHEISYYDESSÄ KUN SE ON TOIMINNASSA.**
 - **ÄLÄ TEE MUUTOKSIA LAITTEESEEN.**
 - Pue aina henkilösuojaimet ennen laitetta koskevien toimenpiteiden suorittamista (asennus, huolto, asemointi tai siirto).
 - Älä suorita puhdistustoimenpiteitä laitteen ollessa vielä kuuma tai toiminnassa.
 - Ennen laitteelle suoritettavia huoltotoimenpiteitä, kytke yleinen virransyöttö pois päältä.
 - Älä koskaan yritä korjata laitetta yksin tai ilman pätevän teknikon apua.
 - Vaaratilanteiden välttämiseksi, jos virtajohto on vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä tekniseen huoltoon, joka vaihtaa sen uuteen.
 - VAROITUS: Kaasukäyttöisen kypsennyslaitteen käyttö johtaa lämmön, kosteuden ja palamistuotteiden syntymiseen

- huoneessa, johon se on asennettu. Varmista hyvä ilmanvaihto erityisesti laitteen ollessa käytössä: pidä luonnolliset ilmanvaihtoaukot avoinna tai asenna mekaaninen ilmanvaihtolaite.
- Laitteen intensiivinen ja pitkäaikainen käyttö voi edellyttää lisäilmanvaihtoa, esimerkiksi ikkunan avaamista tai ilmanvaihdon tehostamista esimerkiksi lisäämällä mekaanisen imun tehoa.
 - Tämä laite ei sovellu asennettavaksi ja käytettäväksi jälkiasennettujen kansien tai suojusten kanssa.

Laitteelle aiheutuvat vahingot

- Älä istu laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta laskutasona.
- Älä tuki laitteen aukkoja tai tuuletusaukkoja.
- Älä käytä keittotasoa jos sen alle asennetussa mahdollisessa uunissa on meneillään pyrolyysiprosessi.
- Älä käytä höyrysuihkuja laitteen puhdistamiseksi.
- Älä jätä laitetta valvomatta paiston aikana, sillä rasvoja tai öljyjä voi valua ulos ja ne voivat syttyä palamaan ylikuumentuessaan. Toimi äärimmäisen varovaisesti.
- Tulipalovaara: älä säilytä esineitä keittotasojen päällä.
- **ÄLÄ MISSÄÄN**

TAPAUKSESSA KÄYTÄ LAITETTA HUONEEN LÄMMITTÄMISEEN.

- Astiat tai pannut on asetettava keittotason alueen sisäpuolelle.
- Kaikkien keittoastioiden pohjan tulee olla tasainen ja säännöllinen.
- Jos neste kiehuu tai valuu yli, puhdista valunut neste pois keittotasolta.
- Älä kaada keittotasolle happamia aineita kuten sitruunamehua tai etikkaa.
- Älä päästä keittotasoon sokeria tai muita sokerisekoituksia kypsennyksen aikana.
- Älä aseta sen päälle materiaaleja tai aineita, jotka voivat sulaa tai syttyä palamaan (paperi, muovi tai alumiinifolio) kypsennyksen aikana.
- Aseta astiat suoraan rutilöille polttimien päälle.
- Älä laita tyhjiä kattiloita tai pannuja päällä olevien polttimien päälle.
- Älä käytä karkeita ja hankaavia materiaaleja tai teräviä, metallisia lastoja.
- Älä käytä teräsosien tai metallipinnoituksilla käsiteltyjen osien (kuten esimerkiksi anodisoidut, nikkeloityt, kromatut osat) puhdistuksessa klooria, ammoniakkia tai valkaisuainetta sisältäviä puhdistusaineita.

- Älä pese tasoon kuuluvia irrotettavia ritilöitä, liekin jakosia ja kansia astianpesukoneessa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisten ajastimien tai kauko-ohjainten kanssa.

Asennus

- **TÄTÄ LAITETTA EI SAA ASENTAA VENEISIIN TAI ASUNTOVAUNUIHIN.**
- Tätä laitetta ei saa asentaa astianpesukoneen päälle.
- Asenna laite kalusteeseen toisen henkilön avustamana.
- Ennen asennusta on tarkistettava, että paikalliset jakeluolosuhteet (kaasutyyppe ja sen paine) ja laitteen säädöt ovat yhteensopivia.
- Tätä laitetta ei ole liitetty palamistuotteiden poistojärjestelmään. Se on asennettava ja liitettävä voimassa olevien asennusmääräysten mukaisesti. Kiinnitä erityistä huomiota tuuletusvaatimuksiin.
- Tätä laitetta koskevat säädöt on annettu kaasua koskevassa säätötarrassa.
- Anna kaasuliitännät valtuutetun asentajan tehtäväksi.
- Anna sähköliitännät ammattitaitoisen teknisen henkilöstön tehtäväksi.
- Käyttöönotto letkua käyttämällä tulee tehdä siten, että letkun

pituus ei ylitä 2 metriä jos kyseessä ovat teräsletkut ja 1,5 metriä jos kyseessä ovat kumiletkut.

- Kaasuliitännäputket eivät saa olla kosketuksissa kalusteasennetun moduulin liikkuvaan osaan (esimerkiksi laatikkoon) eivätkä ne saa kulkea tilassa, jossa ne saattavat joutua litistetyiksi.
- Käytä vaadittaessa määräyksen mukaista paineensäädintä.
- Jokaisen toimenpiteen jälkeen tarkista, että kaasuliitännöjen kiristysmomentti on 10 Nm ja 15 Nm välillä.
- Kun asennus on suoritettu, tarkista mahdolliset vuodot saippuanesteellä. Älä koskaan käytä liekkiä.
- Tarkista, että kalusteessa on vaaditut aukot.
- Tarkista, että kalusteen materiaali kestää lämpöä.
- Anna asennus- ja huoltotoimenpiteet ammattitaitoisen henkilökunnan suoritettavaksi voimassa olevien säädösten mukaisesti.
- Sähköjärjestelmän turvallisuusmääräyksen mukainen maadoitus on pakollinen.
- Käytä vähintään 90 °C:n lämpötilaa kestäviä johtoja.
- Vie virtajohto kalusteen takaosasta. Varo ettei se pääse

kosketuksiin keittotason
alaosaan tai mahdolliseen
alapuolella olevaan uuniin.

- Toimi varovaisesti jos
ylimääräisiä sähkölaitteita
kytketään. Liitosjohtoja ei saa
päästää kosketuksiin kuumien
keittoalueiden kanssa.
- Virtajohtojen ruuvien
kiristysmomentti liitinrimassa
tulee olla välillä 1,5-2 Nm.
- Vain tekninen ja koulutettu
henkilöstö saa asentaa ja
vaihtaa tarvittaessa virtajohdon
uuteen.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi,
jos virtajohto on vahingoittunut,
ota välittömästi yhteyttä
tekniseen huoltoon, joka
vaihtaa sen uuteen.
- Ennen laitteelle suoritettavien
toimenpiteiden suorittamista
(asennus, huolto, asemointi tai
siirto), varustaudu aina
henkilönsuojaimilla.
- Ennen laitteelle suoritettavia
huoltotoimenpiteitä, kytke
yleinen virransyöttö pois päältä.
- Mahdollista laitteen
irrottaminen asennuksen
jälkeen helppopäasyisellä
pistokkeella tai kytkimellä, jos
kyseessä on kiinteä liitäntä.
- Sijoita laitteen syöttölinjaan
kaikkinapainen katkaisin, jonka
kontaktien avausväli on
sellainen, että irtikytkentä
saadaan ylijänniteluokassa III,
voimassaolevien

asennusmääräysten mukaisesti.

- Laitteen oikean toiminnan
arviointi (nupin kierto, ritilöiden
asento jne.) on suoritettava
laitteen ollessa asennettuna ja
kiinnitettynä kaappiin.
- Tätä laitetta voidaan käyttää
korkeintaan 2000 metriä
merenpinnan yläpuolella.

Laitteen käyttötarkoitus

Laite on tarkoitettu ruokien
kypsennykseen
kotitalouskäytössä. Kaikenlainen
muu käyttö on sopimatonta. Sitä
ei saa käyttää:

- kaupan työntekijöille tarkoitetun
keittöalueella, toimistoissa ja
muissa työtiloissa.
- maataloissa/
maatilamatkailupaikoissa.
- hotelleissa, motelleissa ja
vuokrahuoneistoissa
asiakkaiden toimesta.
- aamiaismajoituspaikoissa
(B&B).

Tämä käyttöohje

- Tämä käyttöohje on laitteen oleellinen osa
ja siksi se on säilytettävä ehjänä sekä
käyttäjien helposti saatavilla koko laitteen
käyttöajan ajan.
- Ennen laitteen käyttöä lue tämä käyttöohje
huolellisesti läpi.
- Tässä käyttöohjeessa annetut selitykset
sisältävät kuvia, jotka kuvaavat näytölle
yleisesti ilmestyviä ohjeita. On kuitenkin
pidettävä mielessä, että laitteeseen voi olla
asennettu päivitetty versio järjestelmästä,
jonka vuoksi näyttöön ilmestyvät ohjeet
voivat poiketa käyttöoppaassa osoitetusta.

Valmistajan vastuu

Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai
omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat:

- käyttötarkoitukseen nähden poikkeavasta käytöstä
- käyttöoppaassa olevien määräysten noudattamatta jättämisestä
- jonkin laitteen osan muuttamisesta
- muiden kuin laitteen alkuperäisten varaosien käytöstä.

Tyypikilpi

Laitteen tyypikilpi sisältää tekniset tiedot, sarjanumeron ja merkinnän. Tunnistuksen tyypikilpeä ei saa koskaan irrottaa.

Hävittäminen



Tämä laite on neuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromuja (2012/19/EU) koskevan direktiivin mukainen, jonka vuoksi se tulee hävittää käyttöiän päättyessä erillään kotitalousjätteestä.

Tämä laite ei sisällä siinä määrin terveydelle ja ympäristölle haitallisia aineita, että sitä voitaisiin pitää vaarallisena voimassa olevien Euroopan neuvoston direktiivien mukaisesti.



Sähköjännite Sähköiskun vaara

- Kytke pääkytkin pois päältä.
- Irrota sähköjohto sähköjärjestelmästä.

Laitteen hävittämiseksi:

- Katkaise sähköjohto ja ota se pois.
- Toimita laite käyttöiän loputtua sähkö- ja elektroniisten laitteiden erilliskeräykseen tai anna se jälleenmyyjälle toisen vastaavan laitteen hankinnan yhteydessä.

Laitteen pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja kierätettäviä.

- Toimita pakkausmateriaalit tarkoituksenmukaiseen erilliskeräykseen.



Muovipakkaukset Tukehtumisen vaara

- Pakkausmateriaaleja tai niiden osia ei saa jättää ilman valvontaa.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaaleihin kuuluvilla muovipusseilla.

Energiatohokkuuden tekniset tiedot

Eurooppalaisen ekosuunnittelua koskevan asetuksen mukaiset tiedot ovat erillisessä asiakirjassa tuotteen käyttöohjeiden mukana.

Nämä tiedot löytyvät ”Tuotetiedotteesta”, joka on ladattavissa kyseisen tuotteen verkkosivuilta.

Energian säästämiseksi

- Kattilan pohjan läpimitta ei saa ylittää lasikeraamiselle tasolle merkittyjä viivoja.
- Kattiloita ei saa asettaa keittotason ympäröimän yli eikä näytön päälle.
- Kattilaa hankkiessasi tarkista jos osoitettu läpimitta viittaa kattilan pohjaan tai sen yläosaan, sillä yläosa on melkein aina suurempi pohjan läpimitaan nähden.
- Kun valmistat pitkän kypsennysajan vaativia ruokia, voit säästää aikaa ja energiaa käyttämällä painekattilaa, jonka ansiosta myös ruoka-aineksissa olevat vitamiinit pysyvät tallella.
- Varmista, että painekattila sisältää riittävän määrän vettä, sillä veden puutteesta johtuva ylikuumeneminen voi vahingoittaa kattilaa ja keittoaluetta.
- Aseta kattilan päälle mahdollisuuksien mukaan aina sopiva kansi.
- Valitse sopiva kattila kypsennettävän ruokamäärän mukaan. Suuri puolityhjä kattila saa aikaan energiahukan.



Jos keittotasoa ja mahdollista uunia käytetään samanaikaisesti, voi oman sähköjärjestelmän tehon maksimitaso ylittyä määrättyissä olosuhteissa.

Miten käyttöohjetta luetaan

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia kuvamerkkejä:



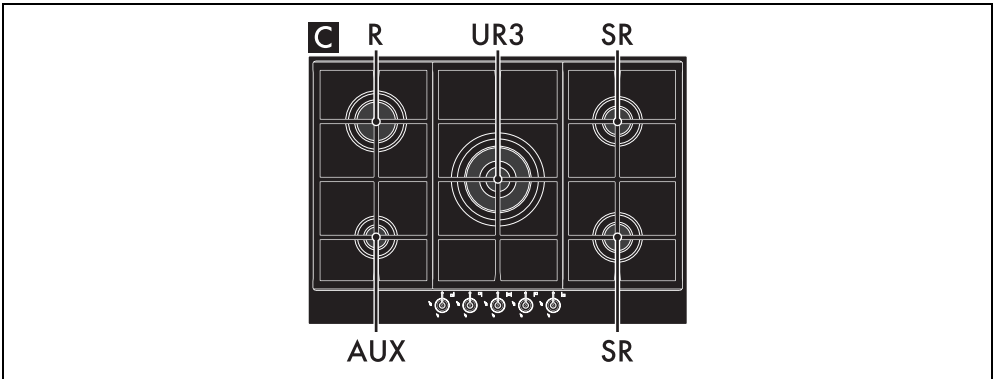
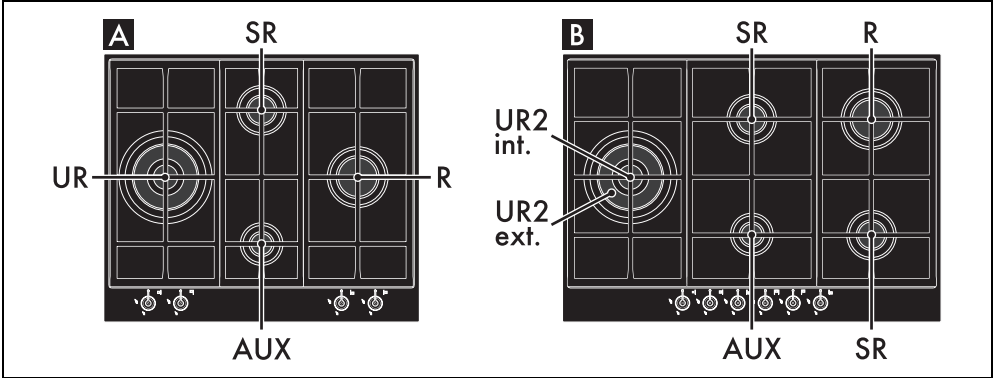
Varoitus/Huomio



Tieto/Ehdotus

KUVAUS

Yleinen kuvaus






A = 60 cm:n mallit.

B = 75 cm:n mallit joissa ultranopea sivupoltin.

C = 75 cm:n mallit joissa ultranopea keskipoltin.

- AUX= Lisäpoltin
- SR = Puolinopea poltlin
- R = Pikapoltin
- UR = Ultranopea poltlin
- UR2 sis. = Ultranopea sisäpoltin kaksinkertaisella liekin jako-osalla
- UR2 ulk. = Ultranopea ulkoinen poltlin kaksinkertaisella liekin jako-osalla
- UR3 = Ultranopea poltlin kolmella liekin jako-osalla

Kaasukeittoalueet

-  Etuvasen alue
-  Takavasen alue
-  Takaoikea alue

 Etuoikea alue


 Keskialue

 Vasen keskialue / UR2 ulk.




 Vasen keskialue / UR2 sis.

 Oikea keskialue

 Takakeskialue


 Etukeskialue

Polttimien kytkimet

Hyödylliset tasolla olevien polttimien sytyttämiseen ja säätöön. Paina ja käännä kytkimiä vastapäivään arvon  kohdalle sytyttääksesi vastaavat polttimet. Liekkiä säädetään kiertämällä kytkimiä maksimi-  ja minimalalueen  välissä olevalla alueella. Sammuta polttimet asettamalla kytkimet takaisin

KÄYTTÖ

Varotoimenpiteet

 Ks. Turvallisuuteen liittyvät yleiset varoitukset.

Kaasun ulostulo voi aiheuttaa räjähdysten.

Jos ilmenee kaasun hajua tai jos kaasulaitteistossa esiintyy vikoja:

- Sulje välittömästi kaasunsyöttö tai kaasupullon venttiili.
- Sammuta välittömästi avotulet ja savukkeet.
- Älä kytkie virtakytkimiä tai sähkölaitteita päälle äläkä irrota pistokkeita pistorasiasta. Älä käytä puhelimia tai matkapuhelimia rakennuksen sisällä.
- Avaa ikkunat ja tuuleta huone.
- Ota yhteys huoltopalveluun tai kaasulaitokseen.

Epätavallinen toiminta

Mitä tahansa seuraavista toiminnoista on pidettävä epätavallisena ja se vaatii huoltopyyntöä:

- Polttimien virheellinen syttyminen.
- Polttimet sammuvat helposti.
- Polttimet sammuvat toiminnan aikana.
- Kaasuhanoja on vaikea kääntää.


Keittotason käyttöön liittyviä käytännöllisiä neuvoja

Polttimien ihanteellinen tehokkuus ja kaasun kulutus voidaan optimoida käyttämällä polttimien kokoon sopivia kannellisia keittoastioita, tällöin liekki ei yllä keittoastioiden sivuille. Kiehumispisteen saavutuksen jälkeen liekkiä tulee pienentää niin, ettei neste kiehu keittoastiasta yli.

Poltin	Keittoastian halkaisija
AUX	12 - 18 cm
SR	14 - 24 cm
R	20 - 26 cm
UR - UR2 - UR3	20 - 30 cm

Keittotason käyttö


Kaikki laitteen kytkimet ja ohjaimet sijaitsevat samassa etupaneelissa. Jokaiselle kytkimelle on osoitettu sitä vastaava poltin. Keitin on varustettu

elektronisella sytytyslaitteella. Sytyttämistä varten riittää, että painat ja käännät kytkintä vastapäivään suurimman liekin kohdalle, kunnes poltin syttyy. Mikäli poltin ei syty 15 sekunnin kuluessa, käännä kytkin kohtaan  Odota 60 sekuntia ennen kuin yrität sytyttää uudelleen. Kun poltin on sytytetty, pidä kytkintä painettuna muutaman sekunnin ajan niin, että termoelementti lämpenee. Poltin saattaa sammua kytkimen hellittämishetkellä: se tarkoittaa, että lämpöelementti ei ole lämmennyt tarpeeksi.

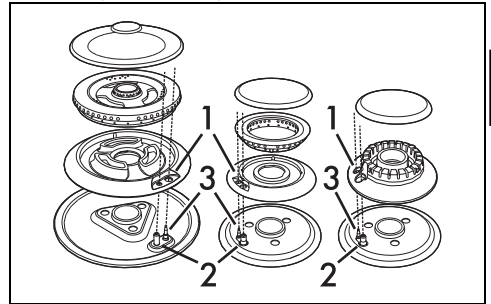
Odota hetki ja toista toimenpide. Pidä kytkintä alhaalla pidempään.



Tahattoman sammumisen tapahtuessa aktivoituu turvatoiminto, joka estää kaasun syötön vaikka hana olisi auki.

Käännä kytkin takaisin kohtaan  äläkä yritä sytyttää uunia uudelleen 60 sekuntiin.

Liekkien jako-osien ja kansien oikea asento

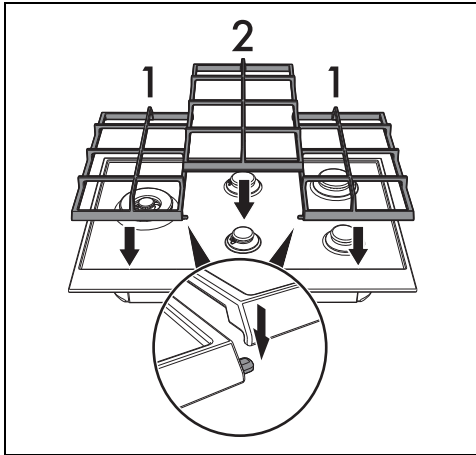


Ennen keittotason polttimien sytyttämistä varmista, että liekin jako-osat ja vastaavat kannet on asetettu paikoilleen. Varmista, että jako-osien aukot 1 vastaavat hehkutulppien 3 ja termoelementtien 2 asemaa. Tarkista lisäksi, että liekin jako-osat asettuvat oikein polttimessa oleviin aukkoihin.

Ritilöiden oikea asento

Aseta sivuritilät keittotason (1) päälle ja varmista, että edessä olevat ulokkeet on

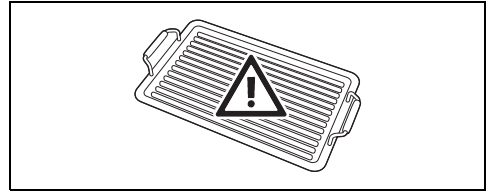
suunnattu kytkimiin päin.



Aseta keskiritilä (2) tason päälle kiinnittämällä urat sivuritilöiden ulokkeisiin.

Etupuolella, jokaisen ritilän alla on merkintä "FRONT". Täten ne on sijoitettava siten, että tämä merkintä suuntaa laitteen etuosaan päin.

Pannun käyttöön liittyvät varotoimenpiteet



Jos pannua halutaan käyttää, ota huomioon seuraavat varotoimenpiteet:

- Pannu ei saa ylittää keittotason ympärysmittaa.
- Älä aseta pannua samanaikaisesti useiden polttimien päälle.
- Pannua voidaan esilämmittää käyttämällä polttimen maksimitehoa korkeintaan 10 minuuttia.
- Varo, etteivät polttimien liekit tule ulos pannun reunalta.
- Pidä vähintään 160 mm:n etäisyys pannun ja sivu- ja/tai takaseinän välillä, ennen kaikkea jos se on asemoitu ultranopean polttimen päälle.
- Älä koskaan ylitä 40 minuutin käyttöaikaa.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Keittotason puhdistus

Keittotason ritilät

Irrota ritilät ja puhdista ne haalealla vedellä ja hankaamattomalla pesuaineella. Poista huolella kaikki ruokajäämät. Kuivaa huolellisesti ja aseta ne keittotasolle.



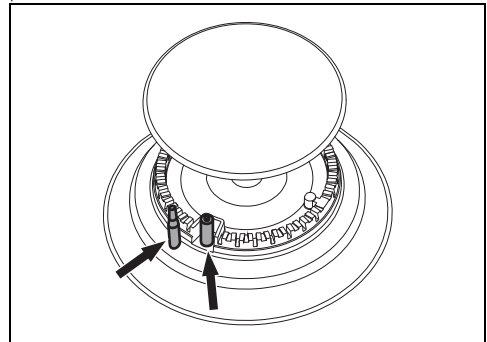
Ritilöiden ollessa jatkuvassa kosketuksessa liekkien kanssa, kuumuudelle altistettujen osien maalipinta saattaa ajan myötä heikentyä. Se on kuitenkin täysin luonnollista, eikä se vaikuta ritilöiden toimivuuteen millään tavoin.

Liekin jako-osa ja kannet

Kannet ja liekin jako-osat voidaan irrottaa niiden puhdistuksen helpottamiseksi. Pese ne lämpimässä vedessä hankaamattomalla pesuaineella. Poista niistä kaikki kovettumat huolellisesti ja odota, että ne ovat kuivuneet kokonaan. Aseta liekin jako-osat ja varmista, että ne ja vastaavat kannet ovat asetettu paikoilleen.

Sytytystulpat ja termoelementit

Sytytystulppien ja termoelementtien hyvä toiminta edellyttää, että ne ovat aina hyvin puhtaat. Tarkista säännöllisesti osien puhtaus ja puhdista ne tarvittaessa kostealla pyyhkeellä. Mahdolliset kuivat jäämät voidaan poistaa puutikulla tai neulalla.



Pintojen puhdistus

Pintojen hyvän kunnon säilyttämiseksi ne tulee puhdistaa säännöllisesti jokaisen käyttökerran jälkeen. Pintojen tulee antaa jäähtyä ennen niiden puhdistamista.

Päivittäinen puhdistus

Käytä aina ja ainoastaan hankaamattomia erityispuhdistusaineita, jotka eivät sisällä klooripohjaista happoa. Kaada tuotetta kosteaan pyyhkeeseen ja pyyhi pinnat pyyhkeellä, huuhtelee huolellisesti ja kuivaa pehmeällä kankaalla tai mikrokuituliinalla.

Ruokatahrat tai jäämät

Metallisia sieniä tai leikkaavia kaapimia ei saa käyttää missään tapauksessa, sillä ne vahingoittavat pintoja. Käytä normaaleja hankaamattomia tuotteita. Käytä mahdollisesti puisia tai muovisia materiaaleja. Huuhtelee huolellisesti ja kuivaa pehmeällä pyyhkeellä tai mikrokuituliinalla.

Mitä tehdä, jos..

Keittotaso ei toimi:

- Tarkista, että keittotaso on kytketty ja pääkatkaisin on päällä.
- Tarkista, ettei sähkökatkoksia esiinny.
- Tarkista, ettei sulake ole lauennut. Siinä tapauksessa vaihda sulake uuteen.

- Tarkista, ettei kodin sähköjärjestelmän vikavirtasuojakatkaisin ole lauennut. Tässä tapauksessa, kytke katkaisin takaisin päälle.

Keittotulokset eivät ole tyydyttävät:

- Tarkista, että kypsennyslämpötila ei ole liian korkea tai liian matala.
- Varmista, että tasolla on asianmukainen ilmanvaihto ja että ilmanottoaukot ovat täysin vapaat.
- Käytä induktiokypsennykseen sertifioituja ja testattuja kattiloita.

Keittotasosta tulee savua:

- Puhdista keittotaso käytön jälkeen.
- Tarkista, ettei ruokaa ole valunut ulos ja käytä mahdollisesti suurempaa keittoastiaa.

Kodin sähköjärjestelmän sulakkeet tai vikavirtasuojakytiin laukeavat toistuvasti:

- Ota yhteys huoltopalveluun tai sähkömieheen.

Keittotasossa esiintyy rikkoutumisia tai halkeamia:

- Sammuta laite välittömästi, kytke virta pois päältä ja ota yhteyttä huoltopalveluun.

ASENNUS



Laitteen saa asentaa pätevä teknikko voimassa olevia määräyksiä noudattamalla.

Kaasuliitäntä



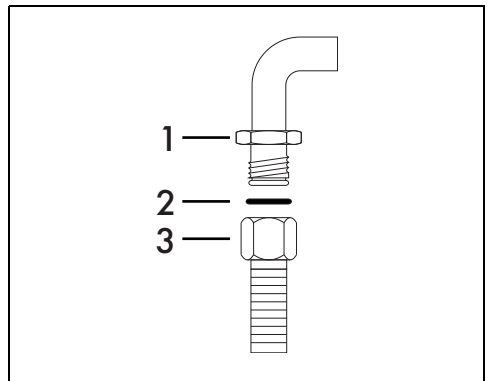
Ks. Turvallisuuteen liittyvät yleiset varoitukset.

Liitäntä kaasuverkkoon voidaan suorittaa teräsletkulla ja voimassa olevan standardin asettamien määräysten mukaisesti. Muita kaasutyyppiä käytettäessä katso luku "Mukautus eri kaasutyypeihin". Laitteen kaasuliitäntä on 1/2" putki, jossa on kierteitetty liitin ulkoiselle kaasulle (ISO 228-1).

Liitäntä teräsletkulla

Suorita liitäntä kaasuverkkoon käyttämällä voimassa olevan lainsäädännön mukaista

teräsletkua.

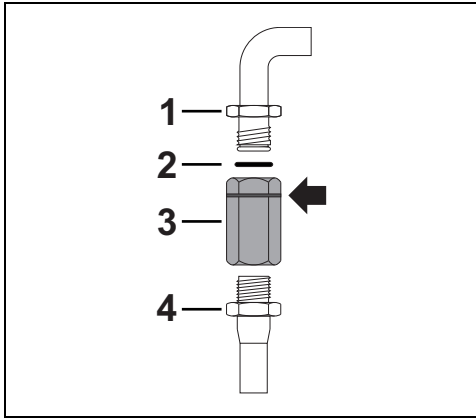


Ruuvaa liitos 3 kiinni laitteen kaasuliitokseen 1 asettamalla väliin aina varusteisiin kuuluva tiivistä 2.

Liitäntä teräsletkulla ja bajonettiliittimellä

Suorita liitäntä kaasuverkkoon käyttäen joustavaa teräsletkua, jonka bajonettiliitin on

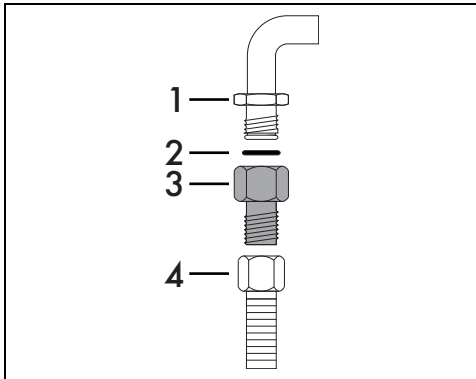
standardin B.S. 669 mukainen.



Laite eristävää materiaalia kaasuputken 4 kierteeseen ja ruuvaa siihen sovitiin 3. Ruuvaa lohko laitteen liikkuvaan liitokseen 1 asettamalla väliin aina varusteisiin kuuluva tiiviste 2.

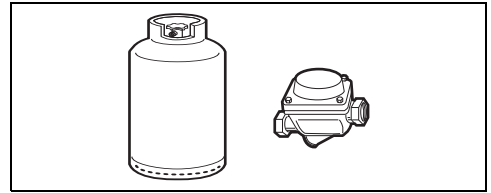
Liitäntä teräsletkulla, jossa on kartiomainen liitin

Suorita liitäntä kaasuverkkoon käyttämällä voimassa olevan lainsäädännön mukaista teräsletkua.



Ruuvaa liitos 3 huolella laitteen kaasuliitokseen 1 (kierte $\frac{1}{2}$ " ISO 228-1) asettamalla väliin aina varusteisiin kuuluva tiiviste 2. Kiinnitä eristävää materiaalia liittimen kierteeseen 3, jonka jälkeen ruuvaa kiinni joustava teräsletku 4 liittimeen 3.

Nestekaasun liitäntä



Käytä paineen säädintä ja suorita liitos kaasupulloon voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

Syöttöpaine tulee noudattaa taulukon "Polttimien ja suuttimien ominaisuudet" arvoja.

Tuuletus tiloissa

Laite tulee asentaa vain pysyvästi tuuletettuihin tiloihin, voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti. Laitteen asennuspaikassa tulee olla tarvittava ilmanvaihto kaasun normaaliin palamiseen ja tilojen asianmukaiseen tuulettumiseen. Ritilöillä suojattujen ilmanottoaukkojen tulee olla kooltaan voimassa olevien lainsäädännön mukaiset ja sijoitettu siten, etteivät ne pääse tukkeutumaan edes osittain.

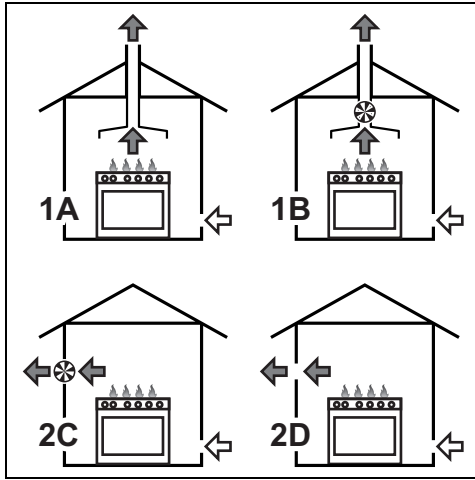
Tilaa tulee pitää riittävästi tuuletettuna, jotta paiston aikana syntyvä lämpö ja kosteus saadaan poistettua: erityisesti pitkän käyttöajan jälkeen on suositeltavaa avata ikkuna tai lisätä mahdollisten tuulettimien nopeutta.

Palamistuotteiden poistaminen

Palamistuotteiden poisto voidaan taata luonnollisella ilmankierrolla toimivan savuhormiin liitetyn liesituulettimen kautta tai pakotetun imun avulla. Tehokas imujärjestelmä vaatii huolellista suunnittelua pätevän ammattilaisen toimesta ja sen asentamista noudattaen lain määräämiä asentoja ja etäisyyksiä.

Toimenpiteen päätyttyessä asentajan on

annettava yhdenmukaisuusvakuutus.



- 1 Poisto liesituulettimen kautta
- 2 Poisto jos liesituuletinta ei ole asennettu
- A Poisto yksittäisellä hormilla luonnollisella ilmankierrolla
- B Poisto yksittäisellä hormilla ja sähkötuulettimella
- C Poisto suoraan ulkoilmaan seinässä tai ikkunassa olevan sähkötuulettimen kanssa
- D Poisto suoraan ulkoilmaan seinän kautta



Ilma




Palamistuotteet




Sähkötuuletin

Mukautus eri kaasutyyppeihin

Jos sitä käytetään muiden kaasutyyppeiden kanssa, vaihda suuttimet ja säädä ensiöillä. Suuttimien vaihtamiseksi ja polttimien säätämiseksi, irrota taso.

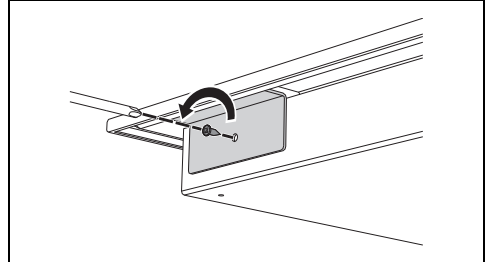
 Suuttimien vaihtamiseksi, laite on otettava pois kalusteesta.

 Laite on säädetty tehtaalla: metaanikaasulle G20 paineella 20 mbar.

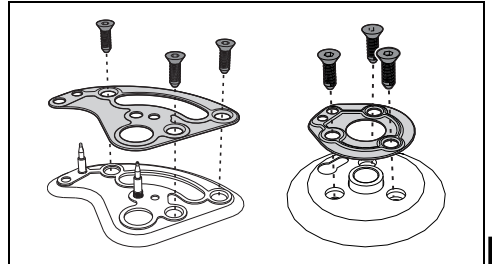
Tason irrottaminen

1. Kytke laite irti sähkö- ja kaasuliitännöistä.
2. Vedä kytkimiä yläsuuntaan niiden irrottamiseksi.

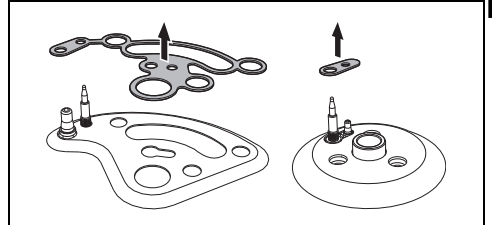
3. Irrota ritilät tasosta.
4. Irrota kannet, liekin jako-osat ja vastaavat alla olevat kannattimet jokaista poltinta kohti.
5. Irrota laite kalusteesta.
6. Irrota vahvikkeena toimiva suorakulma ruuvaamalla auki vastaava ruuvi. Suorakulma sijaitsee laitteen takaosassa. HUOM: jotkut mallit on varustettu kahdella suorakulmalla.



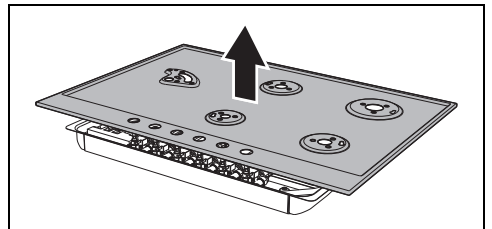
7. Jokaista poltinta kohti, ruuvaa siihen kuuluvat kiinnitysruuvit auki ja irrota levyt.



8. Irrota levyjen alla olevat tiivisteet.



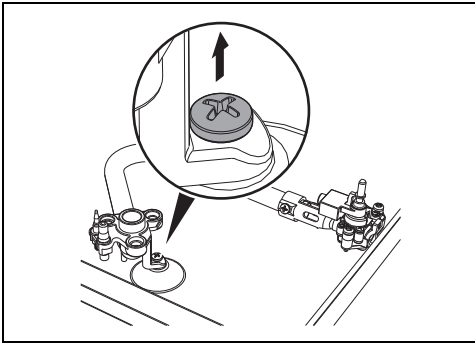
9. Irrota taso.



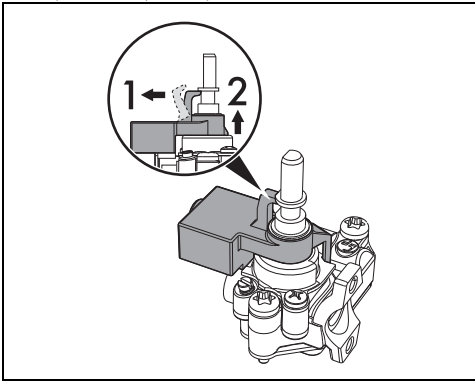
Suuttimien vaihto

Seuraavat toimenpiteet tulee suorittaa kaikille polttimille.

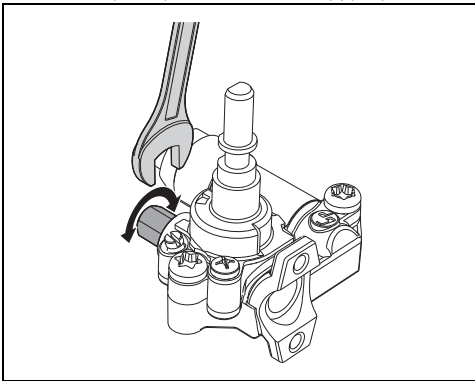
1. Ruuvaa polttimen kiinnitysruuvit auki.



2. Irrota polttimen tuki ja vastaava kaasuputki.
3. Nosta kaasuhanan (1) mikrokytkimen liipaisinta, jonka jälkeen irrota se (2).



4. 7 mm:n avainta käyttämällä, irrota suutin ja vaihda se uudelle kaasutyypille sopivaan, noudattamalla vastaavissa taulukoissa annettuja ohjeita (ks. "Kaasutyypit ja maat").

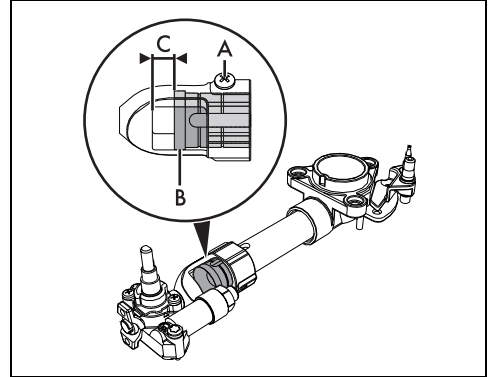


Suuttimen kiristysmomentti ei saa ylittää 3 Nm.

Ensiöilman säätö

Kun suutin on vaihdettu, toimi seuraavalla tavalla:

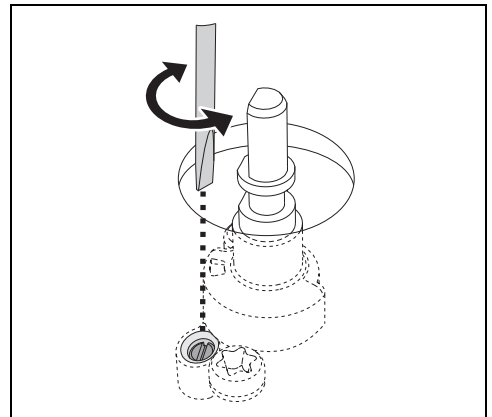
1. Löysää ruuvia A. Säädä ilmavirtaus siirtämällä ilmansäädintä B, kunnes saadaan etäisyys C, joka on annettu vastaavassa taulukossa (ks. "Polttimien ja suuttimien ominaisuuksien taulukko" - "Ensiöilma (mm)").



2. Kun kukin poltin on säädetty, kokoa laite oikein.

Metaani- tai kaupunkikaasun minimiarvon säätö

1. Sytytä poltin ja säädä se minimiarvoon.
2. Poista kaasuhanan nappi ja säädä hana tikun vieressä (mallista riippuen) olevaa säätöruuvia käyttäen, kunnes saavutat säännöllisen ja mahdollisimman pienen liekin.



3. Asenna nappi paikoilleen ja tarkista polttimen liekin vakaus.
4. Käännä nappia nopeasti maksimiasennosta minimiasentoon: liekki ei saa sammua.

5. Toista toimenpide kaikkien kaasuhanojen kohdalla.

Nestekaasun minimiarvon säätö

Ruuvaa hanan tikun vieressä olevat ruuvit loppuun asti myötöpäivään.



Kun on vaihdettu tehdasasetuksista poikkeavalle kaasusetukselle, vaihda sovelletun kaasun etiketti uutta kaasua vastaavaan etikettiin. Etiketti löytyy suittimien pussista (jos sisältyy).

Kaasuhanojen voitelu

Kaasuhanat voivat ajan myötä kääntyä huonosti ja lukittua. Puhdista niiden sisäosat ja vaihda niiden voiteluaine.



Kaasuhanojen voitelu on suoritettava ammattitaitoisen teknikon toimesta.

Kaasutyypit ja maat

Kaasutyyppi		IT	GB IE	FR BE	ES	PT	RU	SE DK	FI NO	PL	HU
1 Metaanikaasu G20											
G20	20 mbar	•	•		•	•	•	•	•	•	
G20/25	20/25 mbar			•							
2 Metaanikaasu G20											
G20	25 mbar										•
3 Metaanikaasu G25.1											
G25.1	25 mbar										•
4 Metaanikaasu G2.350											
G2.350	13 mbar									•	
5 Nestekaasu G30/31											
G30/31	28-30/37 mbar	•	•	•	•	•	•				
G30/31	30/30 mbar							•	•		•
6 Nestekaasu G30/31											
G30/31	37 mbar									•	
7 Kaupunkikaasu G110											
G110	8 mbar	•						•			

Asennusmaan perusteella on mahdollista määrittää käytettävissä olevat kaasutyypit. Käytä viiteen otsikossa annettua numeroa löytääksesi oikeat arvot "Polttimien ja suittimien ominaisuuksien taulukosta".

Polttimien ja suittimien ominaisuuksien taulukko

1 Metaanikaasu G20 - 20 mbar	AUX	SR	R	UR	UR2 sis.	UR2 ulk.	UR3
Nimellinen lämpöteho (kW)	1,10	1,80	2,60	3,50	1,10	3,10	4,0
Suittimen halkaisija (1/100 mm)	73	95	115	132	73	123	140
Ensiöilma (mm)	1	1,5	1	1	1,5	1	1
Alhainen teho (W)	400	500	750	1600	400	1400	1800
2 Metaanikaasu G20 - 25 mbar	AUX	SR	R	UR	UR2 sis.	UR2 ulk.	UR3
Nimellinen lämpöteho (kW)	1,10	1,80	2,60	3,50	1,10	3,10	4,0
Suittimen halkaisija (1/100 mm)	73	87	110	126	73	120	132
Ensiöilma (mm)	1	1	1	1,5	1,5	1,5	1
Alhainen teho (W)	400	500	750	1600	400	1400	1800

3 Metaanikaasu G25.1 - 25 mbar	AUX	SR	R	UR	UR2 sis.	UR2 ulk.	UR3
Nimellinen lämpöteho (kW)	1,10	1,80	2,60	3,50	1,0	3,20	4,0
Suuttimen halkaisija (1/100 mm)	76	98	123	145	76	135	150
Ensiöilma (mm)	1	1	0,5	1,5	1	1	1
Alhainen teho (W)	400	500	750	1600	400	1400	1800
4 Metaanikaasu G2.350 - 13 mbar	AUX	SR	R	UR	UR2 sis.	UR2 ulk.	UR3
Nimellinen lämpöteho (kW)	1,10	1,80	2,60	3,50	1,10	3,10	4,0
Suuttimen halkaisija (1/100 mm)	100	126	160	190	100	175	200
Ensiöilma (mm)	1	1	1	1,5	1,5	1,5	1,5
Alhainen teho (W)	400	500	750	1600	400	1400	1800
5 Nestekaasu G30/31 - 30/37 mbar	AUX	SR	R	UR	UR2 sis.	UR2 ulk.	UR3
Nimellinen lämpöteho (kW)	1,10	1,80	2,60	3,50	1,10	3,10	4,0
Suuttimen halkaisija (1/100 mm)	48	62	76	87	48	85	95
Ensiöilma (mm)	1,5	1,5	1,5	2	1,5	10	3
Alhainen teho (W)	400	500	750	1600	400	1400	1800
Nimellinen virtaus G30 (g/h)	80	131	189	254	80	225	291
Nimellinen virtaus G31 (g/h)	79	129	186	250	79	221	286
6 Nestekaasu G30/31 - 37 mbar	AUX	SR	R	UR	UR2 sis.	UR2 ulk.	UR3
Nimellinen lämpöteho (kW)	1,10	1,80	2,60	3,50	0,90	3,20	4,0
Suuttimen halkaisija (1/100 mm)	48	60	73	82	45	80	89
Ensiöilma (mm)	1,5	1,5	1,5	2	2	5	3
Alhainen teho (W)	450	500	800	1600	450	1400	1850
Nimellinen virtaus G30 (g/h)	80	131	189	254	65	233	291
Nimellinen virtaus G31 (g/h)	79	129	186	250	64	229	286
7 Kaupunkikaasu G110 - 8 mbar	AUX	SR	R	UR	UR2 sis.	UR2 ulk.	UR3
Nimellinen lämpöteho (kW)	1,10	1,80	2,60	3,50	1,10	3,10	4,0
Suuttimen halkaisija (1/100 mm)	132	165	210	270	132	240	290
Ensiöilma (mm)	0,5	1	0,5	1	1	1	1,5
Alhainen teho (W)	400	500	750	1400	400	1400	1400

Suuttimet, jotka eivät kuulu varustukseen, on saatavilla valtuutetuista huoltokeskuksista.

Sähköliitäntä



Katso Turvallisuuteen liittyvät yleiset varoitukset.

Yleisiä tietoja

Tarkista, että sähköverkon ominaisuudet vastaavat tyyppikilven tietoja.

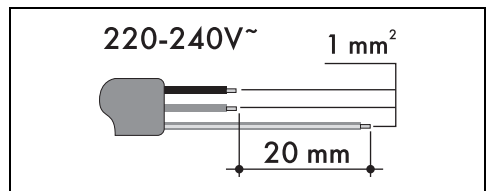
Tekniset tiedot, sarjanumeron ja merkinnän sisältävä tyyppikilpi sijaitsee näkyvällä paikalla laitteessa.

Tyyppikilpeä ei saa koskaan irrottaa.

Suorita maadoitus käyttämällä vähintään 20 mm pidempää johtoa muihin johtoihin nähden.

Laite voi toimia seuraavilla tavoilla:

- 220-240 V 1N~



Osoitetut arvot viittaavat johdon sisäiseen läpimittaan.



Edellä määritetyt virtajohdot on mitoitettu ottaen huomioon tasoituskerroin (standardin EN 60335-2-6 mukaisesti).

Kiinteä liitäntä

Sijoi laitteen sähköjohtoon moninapainen katkaisin, jonka kontaktien avausväli on riittävä, jotta irtikytkentä tapahtuu ylijänniteluokassa III, voimassa olevien asennusmääräysten mukaisesti.

Australian ja Uuden-Seelannin markkinoille

Kiinteään liitäntään sisältyvän katkaisumenetelmän on oltava AS/NZS 3000 -määräysten mukainen.

Liitäntä pistokkeella ja pistorasialla

Tarkista, että pistoke ja pistorasia ovat samaa tyyppiä.

Vältä alentimien, sovitimien tai sivupiirin käyttöä, sillä ne voivat aiheuttaa kuumentumisia tai palaa.

Työtason muotoilu

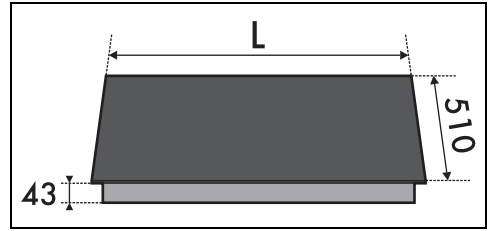
Asemoimista ja asennusta koskevat turvallisuusohjeet



Ks. Turvallisuuteen liittyvät yleiset varoitukset.

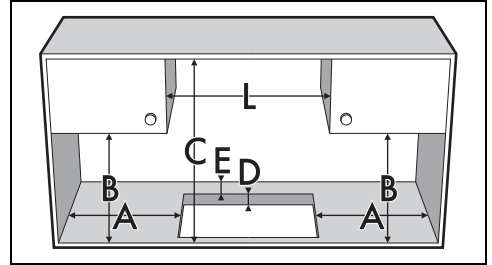
- Asennus voidaan tehdä eri materiaaleihin, kuten muuriin, metalliin, umpipuuhun tai muovipäällystettyyn puuhun, kunhan ne ovat kuumuudenkestäviä (>90 °C).
- Lähellä olevien kalusteiden puuviilutuksen, liimojen tai muovipinnoitusten tulee olla lämmönkestäviä (>90 °C). Muussa tapauksessa ne voivat vahingoittua ajan myötä.
- Jos kalusteissa ei ole vaadittua syvennysaukkoa, se on suoritettava puusepäntyönä ja/tai muuraustyönä, ja tämän saa suorittaa vain pätevä tekniikko.
- Liesituulettimien ja keittotason välillä noudatettavan minimietäisyyden on vastattava vähintään liesituulettimen asennusohjeissa osoitettuja arvoja.
- Myös tason takana olevia aukkojen minimirakojia on noudatettava asennusohjeissa osoitetulla tavalla.
- Jos laite asennetaan uuniin päälle, unissa on oltava varusteena jäähdytysjärjestelmä.

Laitteen mitat (mm)



	L
60 cm:n A-mallit	600
75 cm:n B- ja C-mallit	750

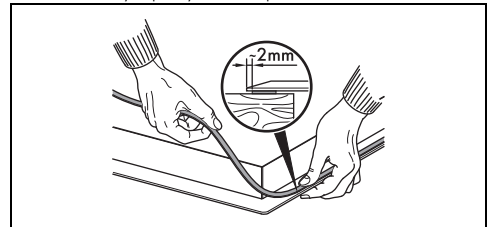
Kalusteasennuksen kalusteen mitat (mm)



A	min. 150
B	min. 460
C	min. 750
D	20 - 40
E	min. 50
L	min. 600 - 60 cm:n A-mallit
	min. 750 - 75 cm:n B- ja C-mallit

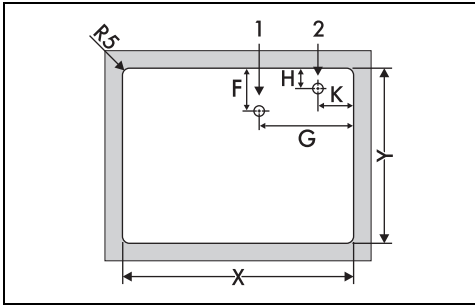
Keittotason tiiviste

Ennen asennusta, nesteiden tunkeutumisen estämiseksi keitto- ja työtason kehikon väliin, asemoi varustuksiin kuuluva tarratiiviste koko keittotason ympäröimän pituudelle.



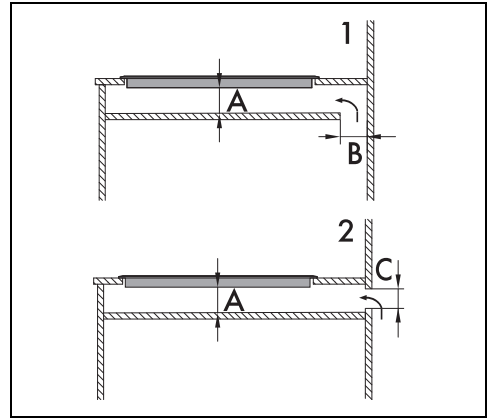
Älä kiinnitä keittotasa silikonilla. Se ei salli tarpeen vaatiessa keittotason irrottamista ilman siihen syntyviä vahinkoja.

Puolitasoasennus (mm)



	X	Y	F	G	H	K
Malli A 60 cm	555 - 560	478 - 482	67	215	53	43
Malli B 75 cm	655 - 660	478 - 482	67,5	267,5	37	55
Malli C 75 cm	555 - 560	478 - 482	67,5	270,5	37	100
	1	Sähköliitäntä				
	2	Kaasuliitäntä				

käyttämällä.



1 Aukko alaosassa

2 Aukko takaosassa

A min. 20 mm - max. 50 mm

B max. 50 mm

C max. 50 mm

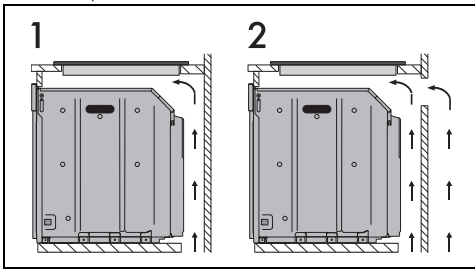


Kaksinkertaisen pohjan asentamatta jättäminen altistaa käyttäjän mahdolliselle tahattomalle kosketukselle leikkaavien tai kuumien osien kanssa.

Kalusteasennus

Uunitilaan

Keittotason ja keittiökaluksien ja kalusteasennettavien laitteiden välisen etäisyyden on oltava sellainen, että riittävä tuuletus ja ilmanpoisto taataan. Jos se on asennettu uunin päälle, jätä rako keittotason alaosaan ja sen alle asennetun tuotteen väliin.

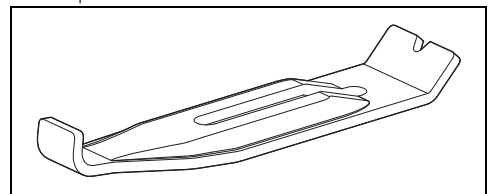


1 Aukko alaosassa

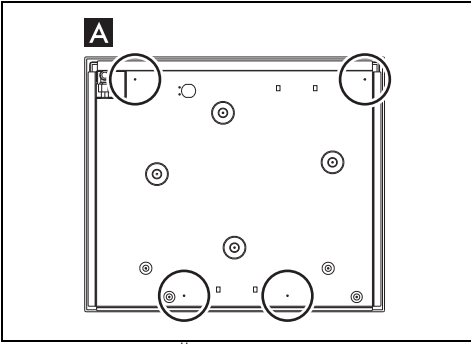
2 Aukko alaosassa ja takana

Neutraaliin tilaan

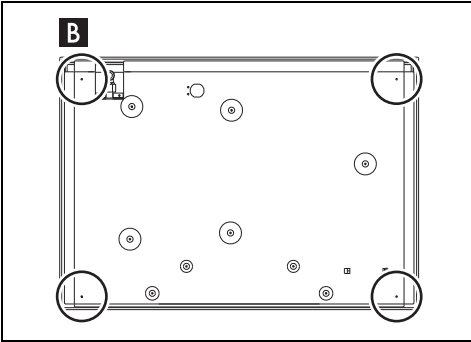
Jos muita kalusteita on asennettu keittotason alle, sen alle on asennettava kaksinkertainen puupohja vähintään 20 mm pään keittotason alaosasta, jotta satunnaisilta kosketuksilta vältyttäisiin. Kaksinkertaisen pohjan saa poistaa vain tarkoituksenmukaisia varustuksia



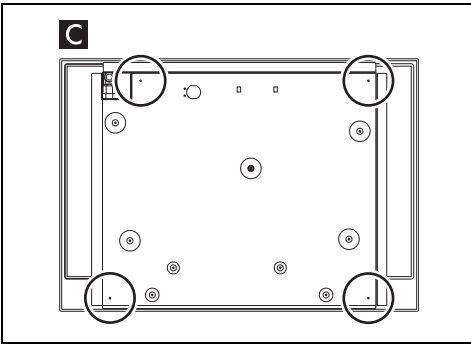
- 60 cm:n A-mallit:



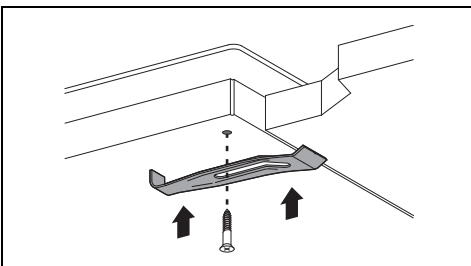
- 75 cm:n B-mallit:



- 75 cm:n C-mallit:



Ruuvaa kiinnityskannattimet korostettuihin aukkoihin keittotason kiinnittämiseksi kalusteeseen.



Ohjeet asentajalle

- Jos pistoke on kytketty, pistokkeen on oltava aina helppopääsyisessä paikassa asennuksen jälkeen.
- Älä taita äläkä jätä jumiin virtajohtoja.
- Laite tulee asentaa asennuskaavioiden mukaan.
- Älä yritä ruuvata auki tai pakottaa liittimen kierteitettyä kulmaa. Vaarana on, että tämä laitteen osa vaurioituu, mikä saattaa mitätöidä valmistajan takuun.
- Käytä vettä ja saippuaa kaasuvuotojen tarkastamiseksi kaikissa liitoksissa. ÄLÄ käytä avotulta mahdollisten vuotojen paikantamiseksi.
- Laita kaikki polttimet päälle yksittäin ja samanaikaisesti kaasuventtiiliin, polttimen ja sytytyksen oikean toiminnan tarkastamiseksi.
- Käännä polttimien kytkimiä minimiliekkin kohdalle ja tarkkaile jokaisen polttimen liekin vakautta yksittäin ja yhdessä.
- Jos laite ei toimi oikein kun kaikki tarkastukset on suoritettu, käänny alueellasi toimivan valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.
- Kun laite on asennettu oikein, anna käyttäjälle tarvittavat ohjeet sen asianmukaiseen käyttöön.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter przykładowy.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisissä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

تحتفظ جهة التصنيع بحقها في إجراء أية تغييرات تعتبر مفيدة لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. وبالتالي فإن الرسومات والأوصاف الواردة في هذا الدليل ليست ملزمة وإنما هي لغرض التوضيح فقط.

Spazio per targhetta caratteristiche
Space for rating plate
Espace pour la plaque signalétique
Platz für Typenschild
Plaats voor typeplaatje
Espacio para la placa de características
Espaço para a chapa de características
Место для таблички с характеристиками
Miejsce na tabliczkę znamionową
Utrymme för Identifikationsdekalen
Plads til typeskilt
Tila arvokilvelle
Plas for typeskilt
مساحة مخصصة للوحة التصنيف

SMEG S.p.A.

Via Leonardo Da Vinci, 4

42016 San Girolamo di Guastalla (RE)

ITALY

www.smeg.com

B240306

91477A540/B